**DÂN BI□U SANCHEZ Đ□ TRÌNH D□ LU□T V□ B□O HI□M Đ□NG Đ□T** ***D□ Lu□t Nh□m Tr□ Giúp Các Gia Đình và C□ Dân California Đ□i Đ□u V□i Đ□ng Đ□t và Thiên Tai Khác□***

**WASHINGTON, D.C.** – Hôm nay, Dân Bi□u Liên Bang Loretta Sanchez (CA-47) đ□ trình d□ lu□t tr□ giúp các d□ án b□o v□ c□ dân California ch□ng đ□ng đ□t và nhi□u thiên tai khác. D□ lu□t 4014 – Catastrophe Obligation Guarantee Act of 2009 s□ đ□m b□o r□ng ti□u bang California s□ cung c□p cho các gia đình và toàn c□ dân California v□i các b□o hi□m t□ ch□n đ□y đ□ - c□ chính ph□ và t□ nhân - đ□ trang tr□i khi đ□i đ□u v□i thiên tai. D□ lu□t này đ□□c đ□ trình đ□c l□p nh□ng có th□ s□ đ□□c nh□p chung v□i d□ lu□ HR 2555 – the Homeowner Defense Act đ□□c Dân Bi□u Ron Klein t□ ti□u bang Florida b□o tr□.

"Vì tình tr□ng tài chánh c□a chúng ta đang b□ r□t nhi□u s□ b□t □n, tôi lo ng□i r□ng các ch□□ng trình b□o hi□m c□a ti□u bang California và nhi□u ti□u bang khác s□ không th□ có đ□y đ□ ngu□n tài chánh đ□ cung c□p cho c□ng đ□ng đ□a ph□□ng sau m□t tr□n đ□ng đ□t l□n", Dân bi□u Sanchez. "D□ lu□t c□a tôi s□ kêu g□i các ch□□ng trình b□o hi□m thiên tai có giá c□ ph□i chăng đ□ giúp đ□m b□o các gia đình California có đ□□c s□ b□o v□ phòng ch□ng l□i các thiên tai, và s□m đ□□c ph□c h□i. Tôi mong đ□□c làm vi□c v□i dân bi□u Klein đ□ thúc đ□y cho s□ thông qua c□a d□ lu□t v□ v□n đ□ phòng ch□ng thiên tai, m□t nhu c□u đ□c bi□t c□n thi□t cho c□ dân California.

R□t nhi□u ch□□ng trình b□o hi□m th□m ho□ thiên tai chính ph□ và t□ nhân đ□□c thi□t k□ đ□ đ□n bù cho s□ m□t mát c□a th□m h□a thiên nhiên nh□ng ch□ là con s□ nh□ và trong nhi□u tr□□ng h□p s□ t□n th□t n□ng n□ và v□□t quá kh□ năng tài chính c□a các ch□□ng trình này. D□ lu□ Catastrophic Obligation Guarantee Act s□ giúp đ□m b□o ngu□n tài tr□ cho vi□c ph□c h□i đ□i s□ng trong các tình hu□ng này b□ng cách cho phép Kho b□c đ□ đ□m b□o b□t k□ kho□n n□ phát sinh do nhà n□□c và t□ nhân hãng b□o hi□m. Kho b□c sau đó s□ t□o ra m□t ch□□ng trình dài h□n hoàn tr□ ti□n cho hãng b□o hi□m công khai qu□n lý đ□ tr□ l□i các kho□n ti□n c□a chính ph□.

While many state and private catastrophic insurance programs are designed to cover insured losses from most natural disasters, a small but significant number of catastrophic events are likely to exceed the financing capacity of these programs. The Catastrophic Obligation Guarantee Act would help ensure funding for recovery is available in these situations by allowing the Treasury to guarantee any debt incurred by state and private insurers. The Treasury would then create a long-term reimbursement program for publicly managed insurers

to pay back the government funds.

"After a catastrophic earthquake or hurricane, the last thing a community needs is for a credit or funding freeze to halt its recovery efforts," said Rep. Sanchez. "This bill will help ensure all insured losses are covered – whether or not the affected state's public or private insurance programs have the necessary funds at the time of the disaster."

"Sau khi m□t tr□n đ□ng đ□t nghiêm tr□ng hay hurricane, đi□u cu□i cùng c□ng đ□ng là m□t nhu c□u cho m□t th□ tín d□ng ho□c đóng băng tài tr□ đ□ ngăn ch□n nh□ng n□ l□c ph□c h□i c□a nó", ông đ□i Sanchez. "D□ Lu□t này s□ giúp đ□m b□o t□t c□ các thi□t h□i đ□□c b□o hi□m đ□□c b□o hi□m - hay không nhà n□□c b□ □nh h□□ng c□a các ch□□ng trình b□o hi□m công c□ng ho□c t□ nhân có kinh phí c□n thi□t t□i th□i đi□m thiên tai."

Currently, only 12% of California's insured households also have earthquake insurance. The state's earthquake insurance program, the California Earthquake Authority (CEA), is responsible for covering 70% of this market. Nearly 40% of CEA's premium revenue is paid out as reinsurance premiums – about $200 million per year. This capital structure has made catastrophic insurance unaffordable for many families and communities.

Hi□n nay, ch□ có 12% h□ gia đình b□o hi□m c□a California cũng có b□o hi□m đ□ng đ□t. Tr□n đ□ng đ□t ch□□ng trình b□o hi□m c□a ti□u bang, California Earthquake Authority (CEA), ch□u trách nhi□m bao g□m 70% c□a th□ tr□□ng này. G□n 40% doanh thu phí b□o hi□m c□a CEA đ□□c thanh toán phí b□o hi□m nh□ tái b□o hi□m - kho□ng $ 200,000,000 / năm. C□u trúc này v□n đã có nh□ng kh□ năng chi tr□ b□o hi□m th□m h□a cho nhi□u gia đình và c□ng đ□ng.

The Catastrophe Obligation Guarantee Act of 2009 would help alleviate those costs and create nearly $1 billion dollars in savings for the CEA over 5 years. The CEA, in turn, will pass those savings on to policyholders in the form of new and improved policy options and significantly reduced premium rates and policy deductibles. Because the savings are found within the system, the CEA will remain financially strong at zero cost to taxpayers.

# # #

Các Catastrophe nghĩa v□ b□o lãnh Đ□o lu□t 2009 s□ giúp làm gi□m b□t nh□ng chi phí và t□o ra g□n 1 t□ USD trong kho□n ti□t ki□m cho CEA trong h□n 5 năm. Các CEA, đ□n l□□t nó, s□ đi qua nh□ng ngày ti□t ki□m đ□ policyholders trong các hình th□c l□a ch□n chính sách m□i và c□i thi□n đáng k□ và gi□m giá b□o hi□m và kh□u tr□ chính sách. B□i vì ti□t ki□m đ□□c tìm th□y trong h□ th□ng, các CEA s□ v□n m□nh v□ tài chính t□i s□ không phí cho ng□□i n□p thu□.